

CURRICULUM VITAE ABREVIADO

A. DATOS PERSONALES

Nombre: Eva Lapiedra Gutiérrez

1.- Formación académica

1989.- Licenciada en Filología Semítica por la Universidad Complutense de Madrid.

1992.- Realización de la Memoria de Licenciatura: *Textos y denominaciones referidos a cristianos en las crónicas árabes (s. VIII-X)*, dirigida por el Dr. Mikel de Epalza Ferrer en Alicante, Universidad de Alicante, 1992. Calificación: Sobresaliente por Unanimidad.

1996.- Doctora en Filología Árabe por la Universidad de Alicante. Título de la tesis: *Los cristianos peninsulares vistos por los árabo-musulmanes a través de la terminología de sus crónicas*, dirigida por el Dr. Mikel de Epalza Ferrer, Alicante, Universidad de Alicante, 1996. Calificación: Apto cum laude por unanimidad. Para su realización obtuve una beca de F.P.I. concedida por la Conselleria de Cultura, Educació i Ciència de la Generalitat Valenciana, de 1992 a 1995.

2.- Categoría profesional

2001. Cuerpo docente: Titular de Estudios Árabes e Islámicos por la Universidad de Alicante.

- Sexenios: 3 sexenios de investigación reconocidos (último año: 2019)
- Quinquenios docentes: 6.
- En la evaluación de la actividad docente desempeñada durante el curso 2018-2019 conforme al modelo de evaluación Docentia-UA, certificado por la ANECA, ha obtenido la calificación de EXCELENTE.

3.- Actividades de gestión

Miembro del equipo Decanal desde enero de 2014 hasta diciembre de 2021:

-Coordinadora Académica de Biblioteca y del Grado de Estudios Árabes e Islámicos de la Facultad de Filosofía y Letras desde el 9 de enero de 2014.

-Coordinadora Académica de Movilidad y del Grado de Estudios Árabes e Islámicos desde el 10 de septiembre de 2014, tras el cese como Coordinadora Académica de Biblioteca el 9 de septiembre de 2014, hasta diciembre de 2017.

-Subdirectora del Departamento de “Filologías Integradas” durante el curso académico 2013/14.

- Vicedecana de Relaciones Internacionales dentro del equipo decanal de la Facultad de Filosofía y Letras desde el 22 de diciembre de 2017 hasta diciembre de 2021.

-Coordinadora de Movilidad del Grado de EEAAII durante los cursos 2022-2023, 2023-2024, 2024-2025.

-Directora del Departamento de Filologías Integradas desde marzo de 2023 hasta abril de 2025.

4.- Actividades de evaluación para agencias oficiales

-Asistencia a una comisión técnica como experta que se celebró en julio de 2016 para evaluar proyectos de investigación presentados en las convocatorias de 2016, “Excelencia” y “Retos” del Plan Estatal 2013-2016. Fue solicitada mi asistencia por el MINECO (Ministerio de Economía y Competitividad), en nombre de Antonio Alvar Ezquerro.

- Fue solicitada nuevamente mi asistencia por el MINECO (Ministerio de Economía y Competitividad), en nombre de Antonio Alvar Ezquerro a una comisión técnica como experta, que se celebró en noviembre de 2017 para evaluar proyectos de investigación presentados en las convocatorias de 2017, “Excelencia” y “Retos”.

- Evaluación de un proyecto dentro del programa “Proyectos de Generación de Conocimiento 2024. Investigación No Orientada, Tipo B. Project PID2024-155910NB-I00. Mayo 2025.

5.- Tesis doctorales en curso de dirección o dirigidas.

1-Año 2018. Doctoranda: Naima Benaicha Ziani, Tesis: *Abdelkader Alloula y su trilogía: un teatro, una lengua, un estilo y una ideología*, Mención internacional, Directora: Eva Lapiedra Gutiérrez, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Alicante

2-Año 2021. Doctoranda: Inmaculada Garro Sánchez, Tesis: *Espacios y género: tradición y modernidad en Marruecos*.

Directora: Eva Lapiedra Gutiérrez, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Alicante

3- Año 2022. Doctoranda: Habiba Chbab, Tesis: *Los neologismos médicos traducidos del inglés al árabe*

Directores: Javier Franco Aixelà (UA) y Eva Lapiedra Gutiérrez (UA).
Programa de Doctorado: Traductología

4- Año 2024. Doctoranda: Fátima Contreras Pérez, Tesis: *La cuestión femenina en la prensa egipcia. Los escritos de las feministas Huda Sha'arāwī y Sīza Nabarāwī en la revista L'Egyptienne (1925 –1940)*. Mención internacional.

Directoras: Fátima Roldán Castro (US) y Eva Lapiedra Gutiérrez (UA).

5- Año 2025. Doctoranda: Patricia Carina Sánchez García, Tesis: *Formas de aprender árabe en España entre los siglos XV y XVII*. Mención internacional

Directores: Fernando Rodríguez Mediano (ILC-CSIC) y Eva Lapiedra Gutiérrez

6.- Estancias de investigación en centros extranjeros

- Estancia de investigación en el Istituto Orientali de Nápoles, febrero-Marzo, 1992 gracias a una beca concedida por la C.U.M. (Comunità delle Università Mediterranee).

- Estancia de investigación en el IFEAD (Institut Français d'Etudes Arabes de Damasco), julio 1997, gracias a una beca concedida por la Agencia Española de Cooperación Internacional.

- Estancia de investigación en el IFEAD (Institut Français d'Etudes Arabes de Damasco), julio y agosto 1998, con visitas a Beirut (El Líbano) para consultar los fondos de las bibliotecas de la Universidad Americana y la Universidad de Sant Joseph. La investigación para realizar un manual didáctico de literatura árabe moderna y traducción se hizo gracias a la ayuda de Estancias en el Extranjero de Profesores e Investigadores pertenecientes a las plantillas de las universidades y centro de investigación valencianos.

7.- Participación en proyectos académicos de investigación (último 10 años)

-Miembro del Equipo de Investigación del proyecto I+D de Excelencia "Autobiografía y cartografía como proyecciones identitarias en el islam clásico", Ref. FFI2014-58636-P, dirigido por el catedrático Francisco Franco-Sánchez y concedido para su desarrollo entre los años 2015-2017 (con una ampliación de ejecución hasta el 31/12/2018) por la Secretaría de Estado de Investigación, Desarrollo e innovación del MINECO.

-Miembro del Grupo de Investigación "Género y Humanidades", Universidad de la Laguna. Septiembre 2018.

-Investigadora Principal (IP2) en el Proyecto HAR2021-21950-100: SEMÁNTICAS DE INCLUSIÓN, DISCURSOS DE EXCLUSIÓN: dinámicas de reconocimiento y lenguajes de la política, la religión y las costumbres en las ciudades castellanas, 1419-1521 (SIDE-Cultures). Periodo: de septiembre de 2022 a septiembre 2026.

8.- Selección de publicaciones (últimos 10 años)

-“Laicismo y feminismo en las sociedades árabes. Un binomio en entredicho.”, en Revista *Clepsydra* 16, 2017, pp. 83-101.

-“Al-Andalus: Can it be a model for intercultural dialogue?”, en *Il silenzio del sacro. La dimensione religiosa nei rapporti interculturali*, Fondazione Intercultura. Onlus, Colle di Val d'Elsa (SI), nov. 2017, pp. 65-85.

-“Reconquista cristiana y pérdida de al-Andalus en las fuentes árabes: dos discursos complementarios”, *Ehumanista/IVITRA*, 13, 2018, 296-314. [ISSN 1540 5877]

-“La escalada a las murallas como método de conquista entre la historia y la leyenda. De Damasco a Alhama de Granada”, *Mirabilia/Mediterranean and Transatlantic Approaches to the Culture of the Crown of Aragon*, 8 (2018/2), 28-52.

https://www.revistamirabilia.com/sites/default/files/medtrans/pdfs/3_0.pdf

- “La epístola sobre la caída de Barbastro de Abu Muhammad Ibn ‘Abd al-Barr al-Namarī, secretario de ‘Alī ibn Muḡāhid: Retórica y política a finales del siglo XI”, en *Dénia. Poder y el mar en el siglo XI: El reino de Taifa de los Banū Muḡāhid*, Universidad de Alicante, Ayuntamiento de Denia, Instituto Egipcio de Estudios Islámicos de Madrid, 2019, pp. 211-222.

- “Discurso bélico y razón práctica en tiempos de taifas: el testimonio del emir ‘Abd Allāh”, en *Memoria y fuentes de la guerra santa peninsular (ss. X-XV)*, Carlos de Ayala Martínez, Francisco García Fitz, J. Santiago Palacios (coords.), Ediciones Trea, 2021, Gijón, pp. 213-240.

- “La “Buena esposa” en el discurso de grandes autores del mundo griego, árabe-musulmán, judío y latino-cristiano: una tradición común”, *Hamsa: Revista de Estudos Judaicos e Islâmicos*, 2024.

- “Motherhood and mothers in islamic societies: concept and functions in medieval and contemporary times”, *MEAH*, Sección Árabe-Islam, 2025, pp. 291-319. [ISSN 1696-5868]

9.- Reseñas

- Reseña de: Epalza, Mikel de, *Jesús entre judíos, cristianos y musulmanes hispanos (siglos VI-XVII)*, Universidad de Granada, Granada, 1999, 290 pp. , publicada en *Collectanea Cristiana Orientalia (CCO)*, nº 1, Córdoba, 2004, pp. 359-360.

- Reseña de: Gutiérrez de Terán Gómez-Benita, Ignacio, *Estado y Confesión en Oriente Medio: el caso de Siria y Líbano. Religión, taifa y representatividad*, ed. Cantarabia, Madrid, 2003, 342 pp., publicada en *Collectanea Cristiana Orientalia (CCO)*, nº 2, Córdoba, 2004, pp. 359-360.

- Reseña del libro de Mikel de Epalza, Josep V. Forcadell y Joan M. Perujo, *El Corán y sus traducciones: propuestas*, Publicaciones de la Universidad de Alicante, 2008, 340 pp., publicada en *Hesperia. Culturas del Mediterráneo*, nº 13, Madrid, 2009, pp. 157-160.

-Book Reviews, “Maribel Fierro and John Tolan (eds.), *The Legal Status of Dimmi-s in the Islamic West (Second/Eighth-Ninth/Fifteenth Centuries). Religion and Law in Medieval Christian and Muslim Societies*, 1. Trunhout: Brepols, 2013”, en *Medieval Encounters* 21 (2015) 525-539. Koninklijke Brill NV, Leiden, 2015.

-Reseña de Mika Paraskeva. Entre la música y el eros. Artes y vida de las cantoras en el Oriente Medieval según El libro de las canciones (*Kitāb al-aḡānī*), pp. 893-894, en *eHumanista/IVITRA*, Volumen 14 (2018). SAIS n. 11.

- Reseña de Pérez Beltrán, Carmelo (ed.), *Mujeres en contextos árabe, motor de cambio social*. Granada. Universidad de Granada, 2022, 358 pp. (Colección Estudios Árabes), *eHumanista/IVITRA*, nº 23, 2023, pp. 531-535.

10.- Congresos y reuniones científicas (últimos 10 años)

- En el XII Simposio Internacional “Almonaster la Real”, celebrado el 15 y 16 de Octubre de 2016 con el tema “Paisajes, espacios y objetos de devoción en el Islam”, participé con la conferencia, “Espacios sagrados y espacios femeninos en el islam: ideología y terminología”.

-Participé en la Mesa Redonda organizada por Casa Árabe y la Fundación Tres Culturas “Feminismos en el mundo árabe”, que tuvo lugar en el Auditorio de Casa Árabe junto a Nawal El-Saadawi, Wassyla Tamzali y Nieves Paradela el 3 de mayo de 2016.

-En el encuentro internacional organizado por la Fondazione intercultura Onlus, en Bari del 31 de marzo al 2 de abril de 2017, con el título “Il silenzio del sacro. La dimensione religiosa nei rapporti interculturali” fue invitada a participar y mi conferencia se tituló: “Al-Andalus: Can it be a model for intercultural dialogue?” THE UNSPOKEN SACRE. The religious dimension of intercultural dialogue. An International conference of Fondazione Intercultura onlus, Bari, 31st March – 2nd April 2017]

-Fui invitada a participar en las “II Jornadas del Departamento de Español. Arabismo, hispanismo y culturas cruzadas”, organizadas por del Departamento de Español de la Facultad de Lenguas Extranjeras. Universidad de Orán 2, Mohamed Ben Ahmed, los días 16 y 17 de abril de 2018. Participé con la ponencia: “Al-Andalus en la encrucijada: entre el arabismo y el hispanismo”.

- Invitada a participar en las jornadas que se celebraron en “Casa Árabe” en Córdoba sobre: “Nisá al-Ándalus: Reflexiones históricas sobre las mujeres en al-Ándalus”. Mi ponencia tuvo lugar el 26 de septiembre de 2018 con el título: “Mujeres andalusíes en los espacios públicos y privados”.

-Conferencia plenaria en el IX Seminario de investigación avanzada [SIA 2019] IUEM-ULL “En torno a la maternidad. Identidades y discursos”, que se llevó a cabo el 23 y 24 de octubre de 2019. El título de la conferencia fue: “Madres, hijas y nietas a través de la palabra”.

- Invitación a: Asistencia y participación a las Jornadas Internacionales Memoria y fuentes de la guerra santa peninsular (ss. X-XV), que se celebraron en la Universidad de Extremadura y en la Casa Árabe los días 28, 29 y 30 de noviembre de 2019, con la ponencia titulada: “Discurso bélico y razón práctica en tiempos de Taifas”.

- Conferencia en Sevilla dentro del programa de Doctorado de Estudios Filológicos. Responsable académica Mercedes Arriaga Flórez. Título de la conferencia: “Esposas y madres en la tradición árabo-musulmana. Similitudes y diferencias con otras tradiciones mediterráneas”, Facultad de Filosofía y Letras, 9 de noviembre de 2021.
- Participación en el “Ciclo alteridad en Al-Andalus: la percepción del Otro en la cultura andalusí”, que se llevó a cabo en el Palacio de la Madraza, Granada, organizado por la Cátedra Emilio García Gómez, en mayo 2022. Mi conferencia tuvo lugar el 16 de mayo con el título “Los cristianos en el imaginario andalusí: estereotipos de vecindad y frontera”.
- Participación en el Congreso Internacional “Construir la casa con palabras” que se llevó a cabo en la Universidad de La Laguna el 27 y 28 de octubre de 2022. El título de la ponencia fue: “Espacios de intimidad en casas y palacios árabes. Un acercamiento terminológico”, jueves 27.
- Participación con una ponencia en la Conferencia plenaria del Congreso Internacional “La enseñanza del español como lengua extranjera en el contexto universitario: situación actual y nuevos desafíos para la creación de un modelo multidisciplinar”, que tuvo lugar en el Departamento de Español de la Faculté des Langues Étrangères, de la Universidad de Orán 2, Mohamed Ben Ahmed, titulada “La enseñanza de la Historia del Islam en España. Propuesta para luchar contra los prejuicios y los estereotipos”.
- Participación en el Congreso Internacional *Mujer y poder en contextos hostiles*, organizado por el Grupo de Investigación “Escritoras y personajes femeninos en la literatura” que se celebró en la Universidad de Salamanca del 23 al 25 de febrero de 2023, con la conferencia titulada, “Espacios femeninos en el ámbito araboislámico”.
- Participación y organización del Congreso Nacional *Lenguajes de la Identidad y la Alteridad en el siglo XV peninsular: política, religión y costumbres*, que se celebró en la Universidad de Alicante los días 17 y 18 de junio de 2024, con la conferencia “El triunfo de las costumbres de los cristianos: vecindad, imitación y pérdida identitaria”.

11.- Impartición de talleres universitarios o másteres

- Participación en el “II Taller de Traducción Específica Árabe-Español: El discurso político”, coordinado por M^a J. Rubiera y L. Gómez y celebrado en el Área de Estudios Árabes e Islámicos de la Universidad de Alicante del 7 al 11 de abril de 2000 impartiendo dos sesiones sobre “El discurso político en los textos históricos medievales” utilizando como material un texto de Ibn al-Jatib.
- Impartí el “Taller de traducción de textos árabes clásicos” incluido en el ciclo de talleres de traducción especializada que organiza la Escuela de Traductores de Toledo. El módulo se impartió el 12 y 13 de mayo de 2000 y tuvo una duración de 12 horas. Utilicé como material una epístola histórico-literaria.

- En el “II Curso de especialista en traducción árabe-español”, organizado por la Escuela de Traductores de Toledo, impartí la primera semana –del 4 al 8 de septiembre de 2000) de la asignatura “Estudios monográficos de lengua árabe” (10 horas lectivas).

-Impartí dos seminarios a alumnos de doctorado y estudiantes de Máster de la sección de español de la Universidad de Orán, el 26 y 27 de noviembre de 2013, titulados: “Temas histórico-literarios y su transmisión de las fuentes árabes a las latino-cristianas: la leyenda de Teodomiro de Orihuela en la conquista de Al-Andalus” y “Temas histórico-literarios y su transmisión de las fuentes árabes a las latino-cristianas: la leyenda de Giraldo Sem Pavor, conquistador de ciudades portuguesas”.

-Impartí el curso 2024-2025 la asignatura “Artivismo como reivindicación en la lucha feminista” en el Experto/a en Expresiones artísticas, culturales y lingüísticas del mundo árabe contemporáneo” del que soy además directora, dentro de los cursos de Formación Permanente (CFPUA) de la Universidad de Alicante.